

Torang Sinaga

Deutsches Seminar II, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Werthmannplatz, D-79085 Freiburg
Tel: +49 (0)761 211-9683 Email: torang.sinaga@germanistik.uni-freiburg.de

Profile

PhD candidate	German Literature
Teaching experience	Lecturer of a introductory-level class <i>German as a Foreign Language</i>
Translation experience	Freelance translator English into German

Education

Since 2003	PhD candidate, German Literature Albert-Ludwigs-Universität Freiburg (Germany)
2002-2003	Master of Arts, German Literature Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia (Canada)
1998-2002	Magisterstudiengang, German Literature/Comparative Theology Albert-Ludwigs-Universität Freiburg (Germany)

Computer skills

Extended skills in computer workstation administration (Microsoft Windows), HTML-programming, Hardware installation and administration, Microsoft Office, Adobe Photoshop/GoLive, Internet

Career-related experience

Since 2005	Web-author and webmaster , Hofmannsthal-Gesellschaft, Frankfurt (Germany) <ul style="list-style-type: none">- Designed, set up and authored the internet presence of the <i>Hugo von Hofmannsthal-Gesellschaft</i> in cooperation with the <i>Freies Deutsches Hochstift</i>, Frankfurt
Since 2004	Graduate assistant and lecturer , University of Freiburg (Germany) <ul style="list-style-type: none">- Publicized the <i>Hofmannsthal-Jahrbuch zur europäischen Moderne</i> 12/2004 and 13/2005 in close collaboration with Prof. Dr. Günter Schnitzler (main editor)- Administered the Freiburg-Dalhousie Graduate Student Exchange program (supervisor: Prof. Dr. Achim Aurnhammer)
Since 2000	Private tutor , Freiburg (Germany) <ul style="list-style-type: none">- Tutoring high school students of the <i>Deutsch-Französisches Gymnasium Freiburg</i> in grade 9 to 12 English and German
2004-2005	Graduate assistant , University Hospital Freiburg, Germany <ul style="list-style-type: none">- Revised and translated upcoming medical publications- Established and reorganised diverse hospital-websites
2002-2003	Lecturer and instructor , Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia (Canada) <ul style="list-style-type: none">- Taught German as a foreign language to an undergraduate beginners's class- Held intermediate and final exams at the end of the respective term
Spring 2002	Instructor and supervisor , Max Planck Institute for Human Development, Berlin (Germany) <ul style="list-style-type: none">- Prepared and executed the TOSCA Study (Transformation of the Secondary School System and Academic Careers – TOSCA, a follow-up study of the PISA project) at several schools in Baden-Württemberg in collaboration with the DPC Hamburg.
2001-2002	Student assistant , University of Freiburg, Germany <ul style="list-style-type: none">- Digitalised antique books and handwritings in collaboration with the German Department and the data processing center (supervisor: Prof. Dr. Günter Schnitzler)

Other employment experience

- Since 2004 **Freelance translator**, Freiburg (Germany)
- Translated the licensed german edition of the foremost monthly economic newsletter *The Gloom, Boom & Doom Report* by Dr. Marc Faber (Hong Kong)
 - Frequently remittance work for the swiss translation bureau Documenta Traducta AG, Allschwil (Switzerland)
- Winter 2005 **Consulting and administrative service**, Borchardt-Archiv, Rothalmünster (Germany)
- Planned the internet presence of the *Rudolf Borchardt-Archiv* in cooperation with Prof. Dr. Gerhard Schuster
- 2003-2004 **Customer consultant**, E. Breuninger GmbH, Freiburg (Germany)
- Consulted customers and administered in direct sale
- 2001-2002 **Editor**, Automobil Marketing GmbH, Freiburg (Germany)
- Exclusively edited the online magazine *Autozauber*
- 2000-2001 **Editor**, Thomas & Partner GmbH, Freiburg (Germany)
- Acted as an editor of the economy and real-estate magazine *Thomas Daily*
- 1998-2001 **Warehouse keeper**, Datev e.G. Information Center Freiburg (Germany)
- Inventory management, computer network administration
- 1997-1998 **Volunteer**, Jesuit European Volunteers (*JEV*), Berlin (Germany)
- Voluntary Year of Social Service at the Airport Berlin-Schönefeld
 - Care and support of refugees and asylum seekers

Extracurricular activities & interests

- Since 2005 - Member of the *Weimarer Goethe-Gesellschaft*
- 1998-2002 - Interviewed and assisted upcoming social service *JEV*-volunteers planned and supervised promotion events in several german cities
- 1997-1998 - Instructed small groups of young students in black/white photography and processing of b/w photographs as a volunteer
- Leisures - Collecting antique books, expanding my experience in IT- and multimedia applications as well as my experience in cooking and all kinds of sweets

Personal data

- Date of birth - December 22, 1977
- Place of birth - Kassel, Hessen (Germany)
- Status - Single, no dependent
- Nationality - Indonesian

Reference letters, certificates and addresses of professorial contact persons are enclosed